

# สมุทรปราการ รื่นรมย์ ยลเมืองปากน้ำ



Editorial Production Committee  
Samutprakan Provincial  
Administrative Organization  
Tel. 0-2395-4560  
[www.samutprakan-pao.go.th](http://www.samutprakan-pao.go.th)

THE BEAUTY  
OF NATURE  
**SAMUTPRAKAN**

**SAMUT  
PRAKAN**





สายใยอันงดงามระหว่างชาวไทย มอญ และลาว แห่งอำเภอบางพลี  
สะท้อนผ่านประเพณีรับบัวซึ่งจัดในวันขึ้น ๑๓ ค่ำ เดือน ๑๑  
วิถีอันเก่าแก่ที่มีแห่งเดียวในโลกแห่งพระพุทธศาสนา

The Rap Bua Festival is one of the traditions that reflect the beautiful bond between the Thais, Mons, and Laotians in Bang Phli. This ancient and unique Buddhist tradition can only be found in this community. It is held annually on every 13<sup>th</sup> day of the waxing moon of the 11<sup>th</sup> lunar month.





## สาร

### นายกองค์การบริหารส่วนจังหวัดสมุทรปราการ

Message from the Chief Executive of Samutprakan Provincial Administrative Organization

คนส่วนใหญ่อาจรู้จักสมุทรปราการในฐานะเป็นเขตปริมณฑลของกรุงเทพมหานคร หรือรู้จักเพียงแค่ ฟาร์มจระเข้ท้ายบ้าน เมืองโบราณบางปู หรือพระสมุทรเจดีย์ พระประแดง ซึ่งเป็นสถานที่ท่องเที่ยวอันโด่งดังของจังหวัดสมุทรปราการมานานปี หากแต่ที่จริงแล้ว สมุทรปราการหรือเมืองปากน้ำยังมีสถานที่สำคัญทางวัฒนธรรมและสิ่งน่าสนใจให้มาเยี่ยมชมอีกมากมาย

สมุทรปราการเป็นจังหวัดที่มีประวัติความเป็นมาเก่าแก่แห่งหนึ่งในภาคกลาง มีผู้คนเข้ามาตั้งหลักปักฐานกันหลายชั่วอายุคน เป็นผู้คนหลากหลายชาติพันธุ์ ทั้งคนไทย ชาวจีน และชาวมอญ ผู้คนเหล่านี้ได้นำวัฒนธรรม ขนบธรรมเนียม ประเพณีของตนเข้ามาด้วย กาลเวลาเนิ่นนานได้หลอมรวมวัฒนธรรมของผู้คนหลากหลายเหล่านี้ ให้รวมกันเป็นเอกลักษณ์ทางวัฒนธรรมของจังหวัดสมุทรปราการ

งานขององค์การบริหารส่วนจังหวัดหรือ อบจ. นอกจากดูแลชีวิตความเป็นอยู่ของประชาชนในจังหวัดให้ดีขึ้นแล้ว นโยบายสำคัญอย่างหนึ่งขององค์การบริหารส่วนจังหวัดสมุทรปราการในปัจจุบันก็คือ ส่งเสริมการท่องเที่ยว เติมรูปแบบ โดยเฉพาะทางด้านวัฒนธรรมซึ่งเป็นความโดดเด่นของจังหวัด โดยพื้นที่ปูระณะเมืองสมุทรปราการให้เป็นแหล่งท่องเที่ยวใกล้กรุงเทพมหานคร และในอนาคตสมุทรปราการจะเป็นเมืองที่น่ายุที่สุดแห่งหนึ่งในประเทศไทย

“เสน่ห์เมืองปากน้ำ” นอกจากท่านจะได้พบในเอกสารฉบับนี้แล้ว ข้อสำคัญคือ ท่านต้องมาพบเห็นด้วยตาและสัมผัสด้วยหัวใจของท่านเองจึงจะซาบซึ้งถึงคำว่า “เสน่ห์” ซึ่งมีอยู่มากมายในเมืองแห่งนี้ และนั่นคงช่วยให้ท่านได้รู้จักและเข้าใจจังหวัดสมุทรปราการ มากขึ้นกว่าเดิม รวมทั้งเข้าถึงความหมายของจังหวัดนี้ สืบตามคำขวัญของจังหวัด ที่ว่า

**“ป้อมยุทธนาวี พระเจดีย์กลางน้ำ ฟาร์มจระเข้ใหญ่ งามวิไลเมืองโบราณ  
สงกรานต์พระประแดง ปลาสลิดแห้งรสดี ประเพณีรับบัว ครบถ้วนทั่วอุตสาหกรรม”**

Most people may know Samut Prakan as the vicinity of Bangkok, or the famous tourist destinations as the land of crocodiles, ancient city Bang Pu, or the Phra Samut Chedi Phra Pradaeng. In fact, “Samut Prakan Province” or “Mueang Pak Nam” is also a historically and culturally rich land.

It is one of the ancient cities in the Central Region of Thailand. Peoples from Thai, Chinese and Mon ethnic groups have long settled in this land, bringing with them from their homeland their traditional practices and local ways of life. These have merged with the local practices and beliefs, forming Samut Prakan's unique cultural identity.

The Provincial Administrative Organization (PAO) of Samut Prakan has been supporting the communities' living conditions and sustainability through its comprehensive development and promotion of tourism. It places great emphasis on the city's cultural heritage restoration, aiming to make Samut Prakan one of the most livable cities in Thailand.

I hope that this book will enlighten you of Samut Prakan's charms. More importantly, I hope that you will get to direct experience Mueang Pak Nam's rich and diverse culture one day.



**ชนม์สวัสดิ์ อัศวเหม**

นายกองค์การบริหารส่วนจังหวัดสมุทรปราการ

**Chonsawat Asavahame**

Chief Executive of Samutprakan Provincial Administrative Organization

# CHARMING SAMUTPRAKAN

เสน่ห์ของเมืองปากน้ำ

## พระสมุทรเจดีย์ Phra Samut Chedi

The pagoda was established during the reign of King Rama II to commemorate His Majesty the King's efforts to safeguard the nation and promote Buddhism. The shape of the pagoda was altered during the reign of King Rama IV to the high circular base.

ปูชนียสถานสำคัญอันเป็นสัญลักษณ์ของสมุทรปราการสร้างขึ้นในสมัยรัชกาลที่ ๒ เพื่อเป็นอนุสรณ์ที่ทรงสละพระราชทรัพย์ เพื่อปกป้องประเทศชาติและศาสนา ต่อมาได้รับการสร้างต่อเป็นพระเจดีย์รูปสี่เหลี่ยมย่อมุมไม้สิบสองโดยเปลี่ยนรูปทรงพระเจดีย์เป็นทรงกลม ในสมัยของรัชกาลที่ ๔ ภายในบรรจุพระบรมสารีริกธาตุ ๑๒ องค์ จากพระบรมมหาราชวัง

ที่ตั้ง: อยู่ที่ ต.ปากคลองบางปลากด อ.พระสมุทรเจดีย์ ฝั่งตะวันตกของแม่น้ำเจ้าพระยา การเดินทาง: รถโดยสารประจำทางสาย ๒๕ รถปรับอากาศสาย ๕๑๑ ๕๐๗ ๕๓๖ ไปลงที่ศาลากลางจังหวัด ต่อด้วยเรือข้ามฟากในตลาด

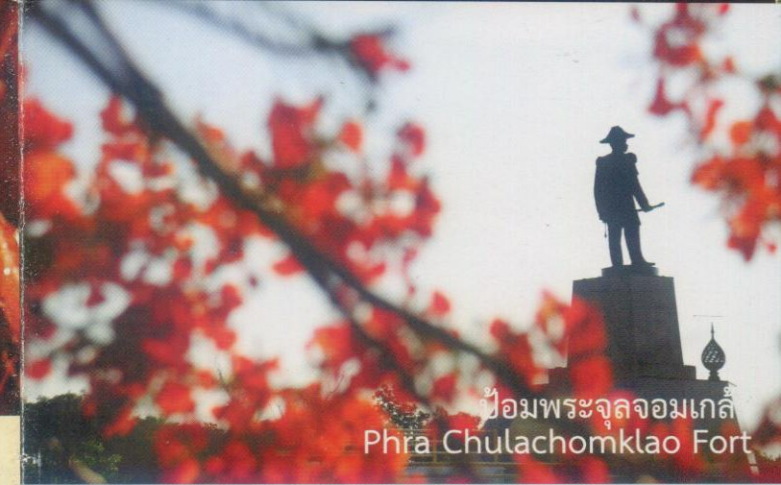
## ทางรถไฟสายปากน้ำ Paknam Railway

ปากน้ำ  
PAK NAM

Paknam Railway was the first railway of Thailand, connecting Hua Lamphong in Bangkok to Samut Prakan Province. It was opened for service on April 11, 1893 until its termination on January 1, 1960. The railway was demolished and Rama IV Road and Thanon Thang Rotfai Sai Kao Road were built instead.

สร้างขึ้นเมื่อปี พ.ศ. ๒๔๓๔ และเปิดเดินขบวนรถครั้งแรกเมื่อวันที่ ๑๑ เมษายน พ.ศ. ๒๔๓๖ (ร.ศ. ๑๑๒) นับเป็นทางรถไฟสายแรกของประเทศไทย โดยมีการเดินทางเดินรถระหว่างหัวลำโพงกรุงเทพมหานครกับเมืองปากน้ำจังหวัดสมุทรปราการทางรถไฟสายนี้ได้ถูกยกเลิกไปเมื่อวันที่ ๑ มกราคม พ.ศ. ๒๕๐๓ แล้วทำการรื้อทางรถไฟสร้างเป็นถนนพระราม ๔ และถนนทางรถไฟสายเก่า



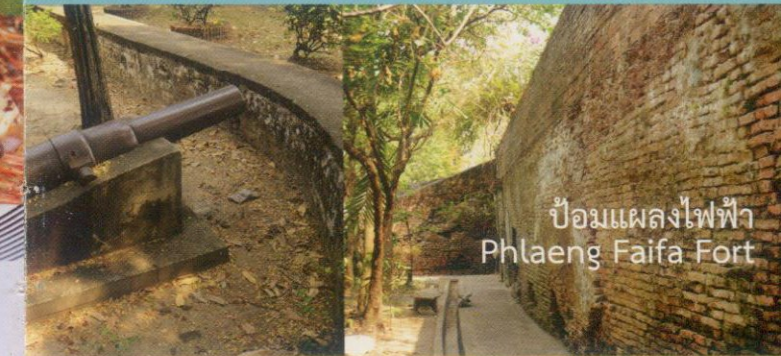


## ป้อมพระจุลจอมเกล้า Phra Chulachomklao Fort

ป้อมที่มีบทบาทสำคัญยิ่งในการปกป้องอธิปไตยของชาติไทย ภายในมีพระบรมราชานุสาวรีย์พระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว ได้ฐานเป็นพิพิธภัณฑ์แสดงประวัติความเป็นมาของป้อมฯ รวมถึงเหตุการณ์สมัย ร.ศ.๑๑๒ มีพิพิธภัณฑ์เรือหลวงแม่กลอง และอุทยานประวัติศาสตร์ทวารวดี

เปิด: ๐๗.๐๐ - ๑๘.๐๐ น. โทร. ๐ ๒๔๗๕ ๖๑๗๙, ๐ ๒๔๗๕ ๘๘๔๕, ๐ ๒๔๗๕ ๖๓๕๗ และ ๐ ๒๔๗๕ ๖๒๕๙ ที่ตั้ง: อยู่บนทางหลวงหมายเลข ๓๐๓ ปากแม่น้ำเจ้าพระยา ต.แหลมฟ้าผ่า อ.พระสมุทรเจดีย์ การเดินทาง: รถปรับอากาศสาย ๒๐

This fort played a significant role in the national defense history of Thailand. Inside the Fort, there is King Rama V Monument to commemorate his command to establish this fort. There is also a museum to educate visitors about the history of this Fort as well as its role during the Franco-Siamese War of 1893.



## ป้อมแพลงไฟฟ้า Phlaeng Faifa Fort

สร้างขึ้นทางฝั่งขวาของแม่น้ำเจ้าพระยาในสมัยพระบาทสมเด็จพระพุทธเลิศหล้านภาลัย และเป็นหนึ่งในไม่กี่ป้อมที่ยังคงหลงเหลืออยู่ ปัจจุบันกลายเป็นสถานที่พักผ่อนหย่อนใจ มีการนำปืนใหญ่โบราณหลายกระบอกมาตั้งแสดงไว้ให้เข้าชมบริเวณด้านบน  
ที่ตั้ง: ต.ตลาด อ.พระประแดง จากสามแยกพระประแดง (ถนนสุขสวัสดิ์) เลี้ยวซ้ายไปตลาดพระประแดง ติดกับโรงเรียนเทศบาลพระประแดง  
การเดินทาง: รถโดยสารประจำทางและปรับอากาศสาย ๘๒ ๑๓๘ รถร่วมบริการสาย ๖

This fort is the only one out of many forts built during the reign of King Rama II that remains until today. Located on the shore of Chao Phraya River, it has become a public recreational park. On the top of the Fort, there are many ancient cannons on display.





## พิพิธภัณฑ์ช้างเอราวัณ Erawan Museum

This monumental elephant museum is as tall as a 14-storey building. The space inside is divided into three main areas to display antique collections and other exhibitions, colorful temperas and integrative media to depict the earth and heaven.

ประติมากรรมลอยตัวด้วยวิธีเคาะมือแห่งแรกที่ใหญ่ที่สุดในโลก ในรูปลักษณะของช้างเอราวัณสามเศียร ขนาดยักษ์ ความสูงเท่ากับตึก ๑๔ ชั้น ภายในแบ่งออกเป็น ๓ ส่วน ชั้นใต้ดินมีการจัดแสดงนิทรรศการและโบราณวัตถุต่างๆ ส่วนล่างของตัวช้างใช้ศิลปะการตกแต่งแบบผสมผสานกัน โดยตรงกลางประดิษฐานพระโพธิสัตว์อวโลกิเตศวร และส่วนตัวของช้างที่ภายในมีพระพุทธรูปปางลีลาเป็นพระประธาน ซึ่งมีพระบรมธาตุบรรจุอยู่ในเศียร

ที่ตั้ง: ถ.สุขุมวิท ต.บางเมืองใหม่ อ.เมืองสมุทรปราการ  
การเดินทาง: รถโดยสารประจำทางสาย ๒๕ รถปรับอากาศสาย ๕๑๑ ๕๐๗ ๕๓๖



## พิพิธภัณฑ์ทหารเรือ Naval Museum

Historical objects and equipment related to Thai Navy, including the royal barges and ships, are exhibited here revealing the stories of the important Thai naval battles and the bravery of people who fought to protect their kingdom.

สถานที่รวบรวมและอนุรักษ์วัตถุสิ่งของเครื่องใช้ต่างๆ รวมถึงรวบรวมข้อมูลทางประวัติศาสตร์เกี่ยวกับกองทัพเรือไทยและยุทธนาวีครั้งสำคัญ มีเรือจำลองในสมัยต่างๆ เช่น เรือที่ใช้ในพระราชพิธีกระบวนเรือ พยุหยาตราชลมารค เรือรบหลวงพระร่วง และเรือหลวงมัจฉานุ เรือดำน้ำลำแรกของกองทัพเรือไทย  
เปิด : ๐๙.๐๐-๑๕.๓๐ น. เข้าชมฟรีทุกวัน วันวันหยุด  
นักชัตตฤกษ์ โทร. ๐ ๒๓๙๔ ๑๙๙๗ ที่ตั้ง: ต.ปากน้ำ อ.เมืองสมุทรปราการ ตรงข้ามกับโรงเรียนนายเรือ  
การเดินทาง: รถโดยสารประจำทางสาย ๒๕ ๑๐๒ รถปรับอากาศสาย ๒๕ ๑๐๒ ๑๔๒ ๕๐๗ ๕๐๘ ๕๑๑ ๕๓๖



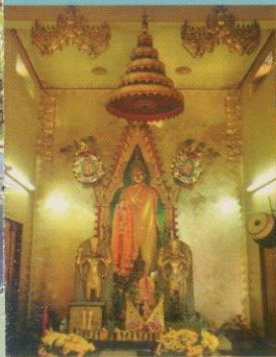


## ศาลหลักเมืองพระประแดง Phra Pradaeng Shrine

ตั้งอยู่ริมถนนประโคนชัย สร้างขึ้นเมื่อปี พ.ศ. ๒๓๕๖ ถือเป็นหลักเมืองเก่าของอำเภอพระประแดงในสมัยที่อำเภอนี้ยังมีฐานะเป็นเมืองอยู่ ศาลเจ้าพ่อหลักเมืองจัดเป็นสถานที่ศักดิ์สิทธิ์แห่งหนึ่งที่ชาวเมืองเคารพนับถือมายาวนานเกือบ ๒๐๐ ปี ลักษณะพิเศษอยู่ที่มีรูปของพระคเณศติดอยู่เหนือเสา ซึ่งได้รับการยกย่องให้เป็นศาลพระคเณศที่เก่าแก่ที่สุดในประเทศไทย

ที่ตั้ง: ต.ตลาด อ.พระประแดง การเดินทาง: รถโดยสารประจำทางสาย ๖ ๘๒ ๕๐๖ รถปรับอากาศสาย ๑๓๘ ๑๔๐ ลงตลาดพระประแดงเดินเข้าไปในตลาดไม่เกิน ๑๐๐ เมตร ศาลเจ้าพ่อหลักเมืองจะอยู่ทางด้านซ้ายมือ

Established in 1813 on Prakhon Chai Road, this place features Thailand's oldest Ganesha Shrine with the Ganesha image on the top of the pillar. It has been revered by the local community for more than 200 years.



## ศาลพระเลื้อเมือง Phra Suea Mueang Shrine

ศาลพระเลื้อเมือง เรียกอีกชื่อหนึ่งว่า ศาลพระทรงเมือง เป็นศาลเล็กๆ ที่สร้างขึ้นตามความเชื่อ ซึ่งจะมีไม่มากนักที่จะมีเมืองที่มีศาลลักษณะนี้ ภายในมีพระพุทธรูปยืนปางห้ามญาติ เป็นที่สักการะของประชาชนทั่วไป

เปิด: ๐๘.๐๐-๑๗.๐๐ น. ที่ตั้ง: ต.ตลาด อ.พระประแดง การเดินทาง: จากสามแยกพระประแดง (ถนนสุขสวัสดิ์) เลี้ยวซ้ายไปตลาดพระประแดง การเดินทาง: รถโดยสารประจำทางธรรมดาสาย ๘๒ รถปรับอากาศสาย ๑๓๘ และรถร่วมบริการสาย ๖ ลงตลาดพระประแดง

This highly revered shrine is also known as "Phra Song Mueang Shrine". One of a kind, this place was established to support the local belief. It features Buddha image in the relatives pacifying posture.





## โฮมสเตย์ชุมชนบางน้ำผึ้ง Bang Namphueng Homestay

The Thai traditional way of life can be experienced here at Bang Namphueng community where visitors can explore interesting nearby sites such as Bang Namphueng Floating Market, Herbal Incense House and Wat Bang Namphueng Nai Temple.

วิถีชีวิตแบบดั้งเดิมของชุมชนบางน้ำผึ้งที่เต็มไปด้วยกลิ่นอายของวัฒนธรรมชนบทอันงดงาม ใช้ชีวิตเรียบง่าย กิน นอน ตามวิถีไทยบนเรือนแพแบบบ้านทรงไทย เดินท่องเที่ยวตามสถานที่ท่องเที่ยวที่น่าสนใจในบริเวณใกล้เคียง เช่น ตลาดน้ำบางน้ำผึ้ง บ้านธูปสมุนไพร และวัดบางน้ำผึ้งใน  
ที่ตั้ง: บ้านบางน้ำผึ้ง ม.๓ ต.บางน้ำผึ้ง อ.พระประแดง  
ติดต่อ: นายพรชัย เขียวขำ โทร. ๐ ๒๔๖๑ ๐๘๔๓, ๐๘๙ ๘๐๗ ๒๕๐๑, ๐๘๑ ๓๔๗ ๓๔๙๗



## Bangkok Treehouse

This green hotel is located in the heart of "Bang Krachao", where Times Magazine has once recommended as one of the interesting natural learning centers of Asia. It practices eco-friendly principles with its products and services.

โรงแรมหัวใจสีเขียวแห่งบางกะเจ้า พื้นที่สีเขียวที่โสมสแมกกาซีนเคยบันทึกเอาไว้ว่าเป็นแหล่งทรัพยากรธรรมชาติที่น่าเรียนรู้และน่าค้นหาแห่งหนึ่งของเอเชีย การดูแลโรงแรมยึดหลักวิถีธรรมชาติ ด้วยการใช้ผ้าสัมคว้นไม้ แทนสารเคมีกำจัดแมลง เมนูอาหารจะเปลี่ยนไปไม่ซ้ำแต่ละวัน ขึ้นอยู่กับวัตถุดิบที่มาจากตลาดชุมชนท้องถิ่นอย่างตลาดน้ำบางน้ำผึ้ง ถือเป็นตัวอย่างของโรงแรมที่ใส่ใจกับทั้งชุมชนและสิ่งแวดล้อมที่ดีอีกแห่งหนึ่งของไทย  
ที่ตั้ง: ๖๐ หมู่ ๑๑ เพชรทิ้งษ์ ต.บางน้ำผึ้ง อ.พระประแดง (ห่างจากตลาดบางน้ำผึ้ง ๑.๒ กม.) โทร. ๐๘ ๒๕๕๕ ๑๑๕๐ หรือ [www.bangkoktreehouse.com](http://www.bangkoktreehouse.com)





## Novotel Suvarnabhumi Airport Hotel Bangkok

นอกจากโรงแรมแห่งนี้ จะถูกคัดเลือกให้เป็น ๑ ใน ๑๐ โรงแรมประจำสนามบินที่ดีที่สุดในโลกของทวีปเอเชียและของโลก ประจำปี พ.ศ. ๒๕๕๔ แล้ว ยังมีล็อบบี้ที่มีขนาดใหญ่ที่สุดในโลกอีกด้วย โดยมีห้องพักไว้คอยบริการถึง ๖๑๒ ห้อง ตั้งอยู่บนอาคาร ๕ ชั้น แบ่งออกเป็น ๒ ปีก คือ ปีกตะวันตก ที่ให้วิวทิวทัศน์สวยๆ ของสระว่ายน้ำ แวดล้อมไปด้วยแมกไม้เขียวชะอุ่ม และปีกตะวันออก ให้คุณได้เติมอ้อมไปกับบรรยากาศอันแสนร่มรื่นของสวนไทยและรีแลกซ์กันสบายๆ กับที่นั่งกลางธรรมชาติแสนชิล ในส่วนของตัวห้อง ถูกออกแบบมาเป็นพิเศษ ไม่ว่าจะเป็นผนังกันห้องเก็บเสียง เพิ่มความเป็นส่วนตัวด้วยกระจกเคลือบสองชั้น หรือม่านบังแดดพิเศษ (Dark Curtain) ที่สามารถเปลี่ยนจากกลางวันเป็นกลางคืนเพียงแค่ปิดเปิดม่าน ให้วันพักผ่อนของคุณ เต็มไปด้วยความสงบในบรรยากาศสบายๆ แบบที่ต้องการ .

ที่ตั้ง: ๙๙ อาคารโรงแรมท่าอากาศยานสุวรรณภูมิ หมู่ ๑ ต.หนองปรือ อ.บางพลี การเดินทาง: ใช้เวลาเพียง ๔๐ นาที โดยรถยนต์ผ่านเส้นทางสายทางด่วนมอเตอร์เวย์ หรือด้วยระบบรถไฟฟ้าแอร์พอร์ตลิงค์ นอกจากนี้ยังมีรถตู้บริการรับ-ส่ง (Shuttle Van) ฟรีตลอด ๒๔ ชั่วโมง ระหว่างโรงแรมฯ กับสนามบินฯ ใช้เวลาเพียง ๕ นาที หรือเดินเท้า ๑๐ นาทีผ่านทางเดินใต้ดินปรับอากาศที่เชื่อมสู่ตัวอาคารผู้โดยสาร

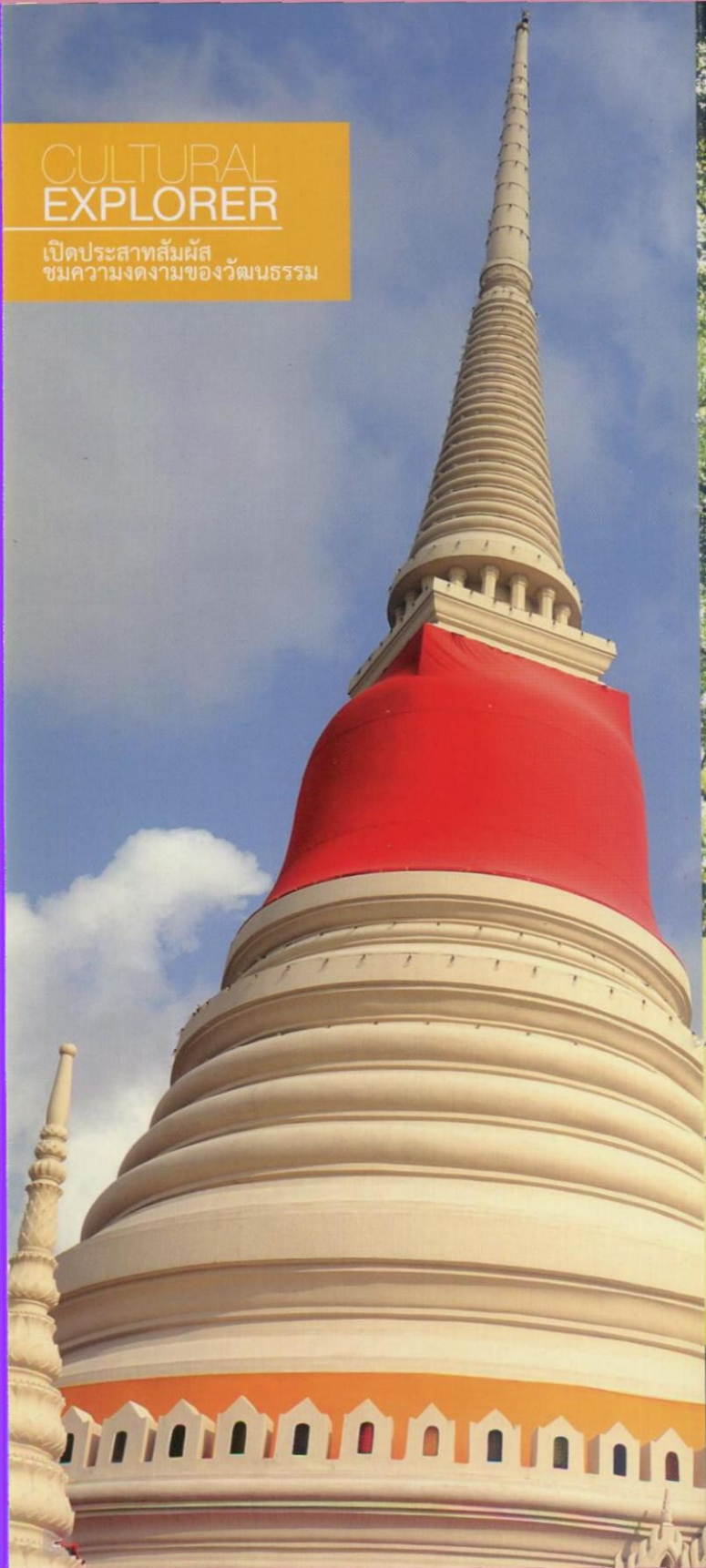
ข้อมูลเพิ่มเติม [www.novotelairportbkk.com](http://www.novotelairportbkk.com)

Novotel Suvarnabhumi Airport Hotel Bangkok has been awarded as one of the top ten airport hotels in Asia and the World in 2011. It is also proud to house the world's largest hotel lobby. Offering 612 rooms and suites, the hotel is divided into the West Wing and the East Wing, featuring the swimming pool surrounded by the beautiful green gardens, and scenery of the Thai garden. Each room has been especially designed to offer a truly relaxing atmosphere.



# CULTURAL EXPLORER

เปิดประสาทสัมผัส  
ชมความงดงามของวัฒนธรรม





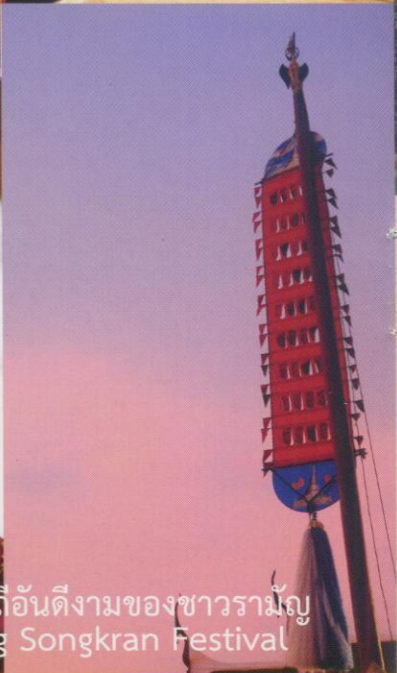
## งานนมัสการ องค์พระสมุทรเจดีย์ Phra Samut Chedi Worship Festival

ใน พ.ศ. ๒๓๗๑ มีพิธีสมโภชนมัสการองค์พระสมุทรเจดีย์ในวันแรม ๕ ค่ำ เดือน ๑๑ นับแต่นั้น ชาวเมืองผู้เลื่อมใสศรัทธาก็ร่วมกันจัดงานนมัสการองค์พระสมุทรเจดีย์ต่อเนื่องจนกลายเป็นประเพณีสำคัญประจำปีสืบมา โดยในวันแรม ๒ ค่ำ เดือน ๑๑ ก่อนวันงาน พุทธศาสนิกชนทั้งชายหญิงจะพร้อมใจกันเย็บผ้าแดงผืนใหญ่เตรียมไว้ พอถึงวันแรม ๕ ค่ำ ทางจังหวัดจะทำพิธีบวงสรวงดวงพรวิญญูณรัชกาลที่ ๒ และรัชกาลที่ ๓ ตลอดจนเทพารักษ์ต่างๆ ณ องค์พระสมุทรเจดีย์ มีการเคลื่อนขบวนแห่ผ้าห่มองค์พระสมุทรเจดีย์ออกจากศาลากลางจังหวัดไปตามถนนรอบเมือง ก่อนอัญเชิญลงเรือบุษบกแห่ล่องตามแม่น้ำเจ้าพระยาไปขึ้นที่ อ.พระประแดง แล้วแห่ไปอัญเชิญผ้าขึ้นห่มรอบองค์พระสมุทรเจดีย์

งานเฉลิมฉลองนี้จัดขึ้น ๑๒ วัน ๑๒ คืน ทั้งสองฝั่งแม่น้ำ บริเวณหน้าศาลากลาง อ.เมืองสมุทรปราการ และฝั่งอำเภอพระสมุทรเจดีย์ มีทั้งการละเล่น มหรสพ และงานออกวันหลากหลาย

Every year commencing on the 2<sup>nd</sup> waning moon day of the 11<sup>th</sup> lunar month, the people of Samut Prakan gather on this important occasion to perform a worshipping ceremony to the holy spirits of King Rama II and Rama III. Then on the 5th day of the waning moon, a red holy cloth is transported around the city before wrapping around the sacred Chedi.





## สงกรานต์พระประแดง วิถีอันดีงามของชาวมอญ Muang Phra Pradaeng Songkran Festival

Formerly known as "Pak Lat Songkran Festival", Muang Phra Pradaeng Songkran Festival is one of the largest and most vibrant Songkran festivals in the Central Region of Thailand. It is annually held by the local people of Mon or Raman ethnicity on the first Sunday following April 13.

ในอดีต เมื่อครั้งก่อร่างสร้างนครเขื่อนขันธ์ในรัชกาลที่ ๒ ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ชาวมอญจากเมืองสามโคกจำนวน ๓๐๐ คนมาอาศัยอยู่ด้วย วัฒนธรรมและประเพณีเก่าแก่ของพระประแดงจึงมักเกี่ยวข้องกับชาวมอญ โดยเฉพาะงานสงกรานต์พระประแดง หรือสมัยก่อนเรียกว่า "สงกรานต์ปากลัด" อันเป็นที่รู้จักแพร่หลาย

ทุกๆ ปี ในวันอาทิตย์แรกหลังวันสงกรานต์ ๑๓ เมษายน ตลอดสามวันจะมีทั้งงานพิธีการและงานรื่นเริง มีขบวนแห่ธงธงตะขาบ ขบวนรถบุปผชาติ ขบวนแห่นางสงกรานต์ ขบวนแห่ปล่อยปลา การสรงน้ำพระและรดน้ำดำหัวขอพรผู้ใหญ่ และที่พิเศษกว่างานสงกรานต์อื่นใดคือการประกวด "หนุ่มลอยชาย"

ขณะกลางวันนั้นมีการเล่นน้ำประแป้งกันสนุกสนาน พอดึกค่ำ ก็จะมีการเล่นส่ำซึ่งเป็นการเล่นของหนุ่มสาว เสมือนกุศโลบายให้ชายหนุ่มและหญิงสาวมาพบปะสานสัมพันธ์ต่อกัน

สถานที่: จัดที่วัดโปรดเกศเชษฐาราม วัดทรงธรรมวรวิหาร และที่ว่าการอำเภอพระประแดง ช่วงเวลา: วันอาทิตย์แรกหลังวันสงกรานต์





## ประเพณีรับบัวหรือโยนบัว Rap Bua or Yon Bua Festival

ประเพณีท้องถิ่นของชาวบางพลีที่สืบทอดมาแต่โบราณ ในอดีต บางพลีเป็นย่านอันอุดมด้วยตงบัวหลวง ในเทศกาลออกพรรษา คนต่างถิ่นมักพายเรือมาเก็บตองบัวหลวงไปถวายพระ ด้วยความมีน้ำใจ ต่อมาทุก ๆ ปีในวันขึ้น ๑๓ ค่ำ เดือน ๑๑ ชาวบางพลีก็รวมใจกันตระเตรียมตองบัวและสำรับอาหารไว้ต้อนรับชาวมอญจากพระประแดงที่จะพายเรือล่องตามคลองสำโรง พร้อมด้วยเครื่องดนตรี ร้องรำทำเพลง มารับบัวจากชาวบ้านบางพลีทั้งสองฝั่งคลองในเช้าตรู่วันขึ้น ๑๔ ค่ำ การให้และรับตองบัวส่งด้วยมืออย่างสุภาพอธิษฐานอนุโมทนาร่วมกัน เมื่อเริ่มสนทนสนมคุ้นเคยก็โยนตองบัวลงไปให้ โดยไม่มีพิธีรีตองจนกลายเป็นประเพณี "โยนบัว" ในเวลาต่อมา

ปัจจุบัน มีการจัดขบวนแห่หลวงพ่โตองค์จำลอง - พุทธอาจารย์ที่ชาวบางพลีศรัทธาไปตามคลองสำโรง ผู้คนสองฝั่งคลองจะโยนตองบัวลงมาสักการะบูชาหลวงพ่โต โดยเชื่อว่าหากโยนลงเรือได้ก็จะเป็นสิริมงคล งานจัดขึ้นบริเวณที่ว่าการอำเภอบางพลีและที่วัดบางพลีใหญ่ในก่อนวันออกพรรษา

สถานที่: คลองสำโรง หน้าวัดบางพลีใหญ่ใน  
อ.บางพลี ช่วงเวลา: ประมาณเดือนตุลาคม

On the 13<sup>th</sup> – 14<sup>th</sup> day of the waxing moon of the 11<sup>th</sup> lunar month, Bang Phli people celebrate the Buddhist Lent by participating in a number of colorful traditions. As a symbol of respect, they also toss lotus flowers onto the boat that carries the replica of Luang Pho To statue.







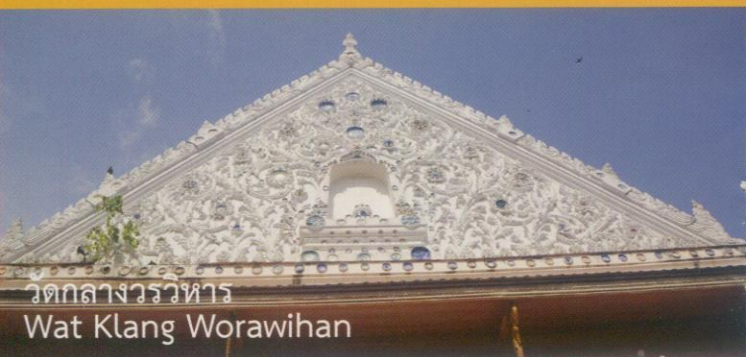
## วัดโศการาม Wat Asokaram

This temple, which belongs to Dhammayuttika Nikaya, was established by Phra Sutthi Thammarangsi Khamphi Methachan or Phra Achan Li Thammatharo. It supports the practice of meditation through its peaceful ambience and perfect natural environment.

สร้างขึ้นโดย พระสุทธธรรมรังสีคัมภีรเมธาจารย์ (พระอาจารย์ลี ธมฺมธโร) คิษย์หลวงปู่มั่น ภูริทตฺโต ภายในวัดจะเห็น พระธุดงค์เจดีย์ (เจดีย์ ๑๓ องค์) อันเป็นสัญลักษณ์แห่ง “ธุดงค์วัตร ๑๓ ข้อ”

นอกจากนี้ด้านหลังวัดยังมีป่าชายเลนอันสมบูรณ์ เป็นที่อยู่อาศัยของนกและปลาต่างๆ โดยเฉพาะ ปลาตีนขนาดใหญ่พ้อๆ กับปลาช่อน และแวดล้อมไปด้วยต้นไม้หายากอย่างต้นลำพู

ที่ตั้ง: ต.ท้ายบ้าน อ.เมืองสมุทรปราการ การเดินทาง: ตั้งอยู่บนถนนสุขุมวิท ซอยเทศบาลบางปู ๖๐



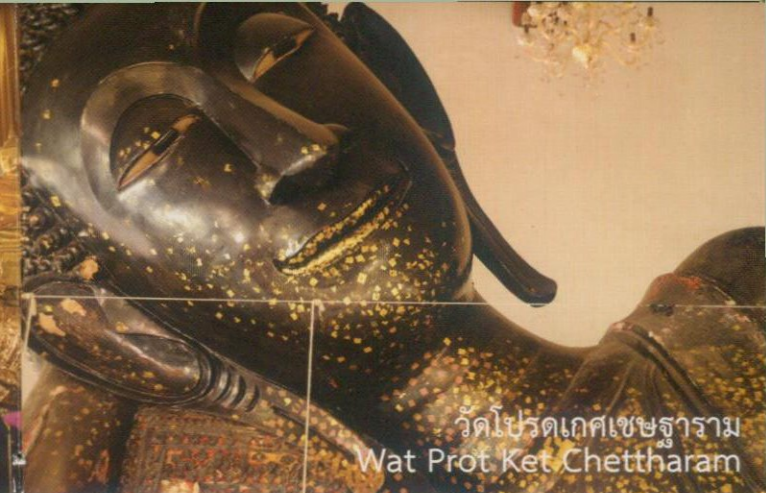
## วัดกลางวรวิหาร Wat Klang Worawihan

This temple was built in the late Ayutthaya Period. It was formerly known as Wat Tako Thong. The ubosot was renovated during the reign of King Rama III. Now it is a second-class royal monastery.

วัดสมัยอยุธยาตอนปลาย เดิมชื่อวัดตะโกทอง พระอุโบสถได้รับการปฏิสังขรณ์ในสมัยรัชกาลที่๓ หน้าบันมีลายปูนปั้นประดับเครื่องลายครามภายในมีจิตรกรรมฝาผนังปฐมสมโพธิกถาส่วนพระมณฑปประดิษฐานพระพุทธรูป ๔ รอย ยอดสุดแต่ละมุมมีปูนปั้นรูปท้าวจุลโลกบาล ปัจจุบันเป็นพระอารามหลวงชั้นโท

ที่ตั้ง: ถ.ศรีสมุทร ต.ปากน้ำ อ.เมืองสมุทรปราการ  
การเดินทาง: จากสามแยกสมุทรปราการไปตามถนนประโคนชัย (เข้าตลาดปากน้ำ) เลี้ยวซ้ายไปเข้าถนนศรีสมุทร วัดจะอยู่ด้านในสุดของถนน



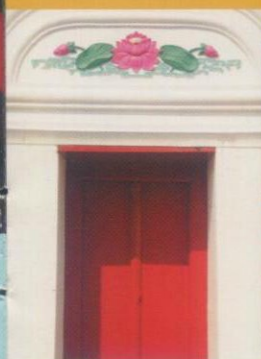


## วัดโปรดเกศเชษฐาราม Wat Prot Ket Chettharam

วัดเก่าแก่คู่เมืองพระประแดง เดิมชื่อวัดปากคลอง เป็นวัดพุทธไทยเพียงวัดเดียวในย่านพระประแดง พระอุโบสถมุงหลังคาด้วยกระเบื้องมอญเก่า หน้าบันมีศิลปะปูนปั้นลายเครือเถา ประดับเครื่องลายคราม ภายในมีพระประธานหล่อด้วยโลหะเป็นพระพุทธรูปปางมารวิชัย เป็นที่ประดิษฐานของพระพุทธรูปและรอยพระพุทธรูปบาทจำลองประดับมุข ปัจจุบันเป็นพระอารามหลวงชั้นตรี

This temple was built by Phraya Phetch Phichai during the reign of King Rama II with interesting Mon style. It is the only Buddhist temple in Phra Pradaeng. At the present, it is a third-class royal monastery.

ที่ตั้ง: ต.ทรงคะนอง อ.พระประแดง การเดินทาง: จากวัดโพชนัดข เลี้ยวขวาไปตามถนนทรงธรรมข้ามสะพานคลองลัดหลวงประมาณ ๕๐ เมตร



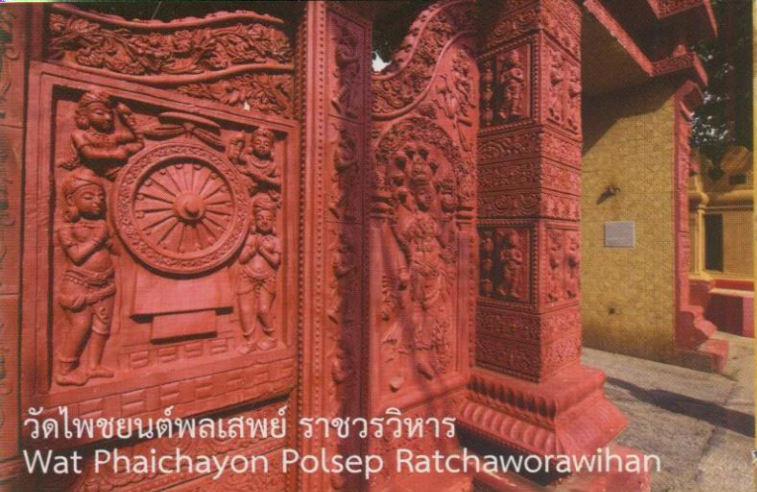
## วัดทรงธรรมวรวิหาร Wat Songtham Worawihan

วัดเก่าแก่ในพุทธศาสนารามัญนิกาย สร้างขึ้นพร้อมกับเมืองนครเขื่อนขันธ์ ในสมัยพระบาทสมเด็จพระนั่งเกล้าเจ้าอยู่หัว ปัจจุบันเป็นพระอารามหลวงชั้นโท มีพระรามัญเจดีย์องค์ใหญ่ศิลปะแบบรามัญ พระวิหารก่ออิฐถือปูน มีข้อฟ้าใบระกาทำจากไม้สัก ภายในประดิษฐานพระพุทธรูปบาทจำลองประดับมุข

This is an old temple of Mon-Buddhism sect built at the same time when Mueang Nakhon Khuen Khan was established during the reign of King Rama II. King Rama III later ordered the reconstruction to combine the residence and the ubosot together. It is now a second class royal monastery with a large Mon pagoda.

ที่ตั้ง: ถ.ทรงธรรม ต.ตลาด อ.พระประแดง การเดินทาง: เลี้ยวจากวัดโปรดเกศเชษฐารามมาประมาณ ๕๐๐ เมตร





## วัดไพชยนต์พลเสพย์ ราชวรวิหาร Wat Phaichayon Polsep Ratchaworawihan

This is a second class royal monastery built by the Front Palace named Somdet Phra Bawornrajchao Maha Sakdi Polsep during the reign of King Rama II. It features beautiful ubosot and vihara with a golden Buddha image in Mara Vichaya or the subduing Mara posture.

วัดเก่าแก่ที่สำคัญ สร้างขึ้นในสมัยรัชกาลที่ ๒ โดยพระเจ้านั่งยาเธอกรมหมื่น คักติพลเสพ มีพระอุโบสถและพระวิหารทรงจีนใช้งานชาวมลายูและภษานะลายครามาตกแต่งหน้าบันและโดยรอบ ภายในมีพระประธานปูนปั้นปิดทองปางมารวิชัย และมีพระพุทธรูปจำลอง ปัจจุบันเป็นอารามหลวงชั้นโท

ที่ตั้ง: ต.บางฟุ้ง อ.พระประแดง การเดินทาง: ถนนนครเขื่อนขันธ์สามแยกพระประแดง เลี้ยวซ้ายไปถนนพระราชวิริยาภรณ์บรรจบกับถนนทรงธรรม วัดจะอยู่ตรงบริเวณสามแยก

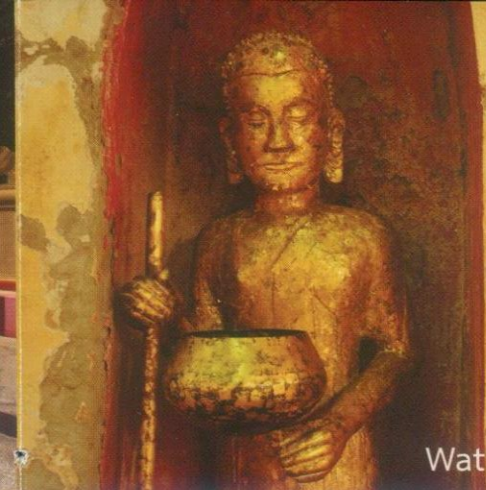


## วัดขุนสมุทรจีน Wat Khun Samut Tharawat

This temple was built in 1967 and is sometimes known as "Wat Khun Samut Chin". In the present day, it is surrounded by the sea. The windows and doors are elaborately carved to tell the stories of Lord Buddha's former reincarnations.

บ้างก็เรียกวัดขุนสมุทรจีน ล้อมรอบไปด้วยทะเล พื้นด้านล่างของวัดถูกยกสูงขึ้นเพื่อป้องกันไม่ให้น้ำทะเลกัดเซาะ สร้างขึ้นเมื่อปี พ.ศ. ๒๕๑๐ ประตูหน้าต่างของพระอุโบสถสลักเป็นรูปนูนต่ำ เล่าเรื่องเวสสันดรชาดก ส่วนบานประตูสลักเป็นรูปเจ้าชายสิทธัตถะพบเทวทูตทั้ง ๔ ภายในมีพระพุทธรูป พระประธาน ๑ องค์ และพระพุทธรูปอื่นอีก ๓ องค์ เป็นพระพุทธรูปทองเหลืองศิลปะชาวบ้านไม่แต่งผิว ไม่ลงรักปิดทอง  
ที่ตั้ง: บ้านขุนสมุทร การเดินทาง: มุ่งหน้าป้อมพระจุลแยกไปเทศบาลแหลมฟ้าผ่าจะพบชุมชนประจูดวย เข้าไปประมาณ ๒ กม. เลี้ยวคลองเจ๊กไปจนถึงสะพานข้ามคลองขุนสมุทร แล้วต่อเรือของชาวบ้านเข้าไปที่วัด





## วัดบางพลีใหญ่ใน Wat Bang Phli Yai Nai

เดิมชื่อวัดพลับพลาชัยชนะสงคราม เป็นที่ประดิษฐานพระพุทธรูปองค์ใหญ่สมัยสุโขทัยปางมารวิชัยลีลาเนตรเนื้อเป็นทองสัมฤทธิ์ นามว่า หลวงพ่อโต วัดนี้จึงมีอีกชื่อหนึ่งว่า วัดหลวงพ่อโต ทุก ๆ ปี ในวันขึ้น ๑๔ ค่ำ เดือน ๑๑ ชาวบางพลีจะอัญเชิญหลวงพ่อโตจำลองลงเรือในพิธีโยนบัวหรือรับบัว

ที่ตั้ง: ริมคลองลำโรง ต.บางพลีใหญ่ อ.บางพลี การเดินทาง: ถนนบางนา-ตราด มุ่งหน้าชลบุรี กลับรถ กม.๑๒ เลี้ยวซ้ายเข้าถนนบางพลี-กิ่งแก้ว ประมาณ ๓ กม. เลี้ยวซ้ายไปทางเข้าที่ว่าการอำเภอบางพลี

Luang Pho To, the highly-revered Sukhothai-style bronze Buddha image in the Mara Vichaya with open eyes posture, is enshrined inside the temple. Every year, as a sign of respects, people toss lotus flowers onto the boat that carries his replica in the Rab Bua or Yon Bua Festival.



## วัดบางพลีใหญ่กลาง Wat Bang Phli Yai Klang

ชาวบ้านเรียกว่า 'วัดกลาง' ต่อมาเปลี่ยนเป็น 'วัดราษฎร์ศรัทธาธรรม' เป็นที่ประดิษฐานของสมเด็จพระศากยมุนีศรีสุเมธบพิตร พระพุทธรูปปางไสยาสน์ขนาดใหญ่ยาวประมาณ ๕๓ เมตร ภายในมีห้องปฏิบัติธรรม ที่ประดิษฐานพระอรหันต์ ๕๐๐ รูป ห้องภาพวาดเกี่ยวกับพระพุทธรูปศักดิ์สิทธิ์ และที่บรรจุพระบรมสารีริกธาตุซึ่งได้อัญเชิญมาจากศรีลังกา  
ที่ตั้ง: ริมคลองลำโรง (ห่างจากวัดบางพลีใหญ่เล็กน้อย) การเดินทาง: จากถนนบางนา-ตราด มุ่งหน้าชลบุรี กลับรถ กม.๑๒ เลี้ยวซ้ายเข้าถนนบางพลี-กิ่งแก้ว ประมาณ ๓ กม. เลี้ยวซ้ายไปทางเข้าที่ว่าการอำเภอบางพลี

This temple is called by the local community as "Wat Klang". It is famous for the remarkable 53-meter long Buddha image called "Somdet Phra Sakayamuni Si Sumet Bophit" in reclining posture.

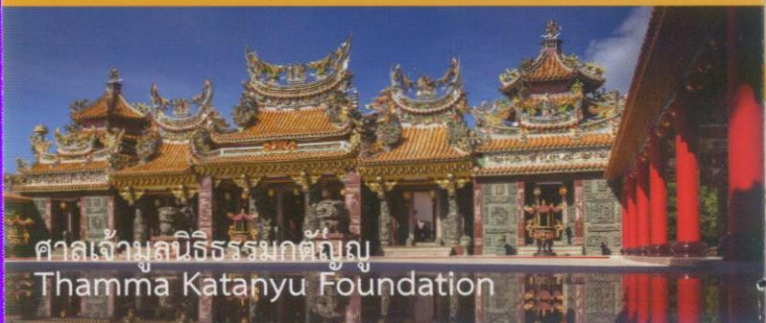




## วัดสาขลา Wat Sakhla

This ancient temple since the Ayutthaya Period houses Lu-ang Pho To image. There are many century-old stupas in Ayutthaya style which lean by 15 degrees to the West.

วัดโบราณสมัยอยุธยา เป็นที่ประดิษฐานหลวงพ่โต มีพระปรารค์เก่าแก่หลายร้อยปี ลักษณะเป็นย่อมุมไม้สิบสองยุคเดียวกับอยุธยา ซึ่งมียอดเอนจากจุดตั้งฉากไปทางทิศตะวันตกประมาณ ๑๕ องศา  
ที่ตั้ง: ต.นาเกลือ อ.พระสมุทรเจดีย์ การเดินทาง: จากถนนสุขสวัสดิ์ ตรงมาถึงสามแยกพระสมุทรเจดีย์ เลี้ยวขวาไปทางบ่อมพระจุลข้ามสะพานสรรพสามิต เลี้ยวขวาเข้าซอยที่ทำการอำเภอพระสมุทรเจดีย์วัดจะอยู่ห่างไปอีก ๙ กม.



## ศาลเจ้ามูลนิธิธรรมกตัญญู Thamma Katanyu Foundation

The five Chinese gods, namely Li, Chue, U, Chu and Fan, are enshrined inside this Chinese architectural style shrine which is decorated with Chinese auspicious animals, such as swans and dragons, and Chinese myths and legends.

สถาปัตยกรรมชาวจีนโบราณที่ใช้ฝีมือแกะสลักหินอันประณีต เป็นที่ประดิษฐานของเทพเจ้าขุนศึกที่ศักดิ์สิทธิ์ของชาวจีนได้วัน ๕ องค์ คือ เทพเจ้าตระกูลหลี่ เทพเจ้าตระกูลฉือ เทพเจ้าตระกูลอู่ เทพเจ้าตระกูลจู่ และเทพเจ้าตระกูลฟานเรียกชื่อรวมกันว่า "อู่ฟู่เซียนสั่วย" มีภาพแกะสลักหินเขียวเกี่ยวกับเทพนิยายจีนและตะเกียงไม้รูปทองคำตกแต่งฝ้าเพดาน มีศาลเจ้าแม่กวนอิมและเทพเจ้าองค์อื่นๆ เพื่อให้ประชาชนสักการะ และสิ่งโตคู่ที่ใหญ่ที่สุดในประเทศไทย นำเข้าจากจีน แกะสลักมาจากหินหยกเขียว

เปิด: ๐๘.๐๐-๑๗.๐๐ น. ที่ตั้ง: ๕ หมู่ ๗ ถ.สุขุมวิท ต.บางปูใหม่ อ.เมืองสมุทรปราการ การเดินทาง: จากถนนสุขุมวิทสายเก่า (ไปบางปู) อยู่ห่างจากเมืองโบราณประมาณ ๑ กม. และจากถนนสุขุมวิทเข้าไปอีกประมาณ ๘ กม.



# RIVER SIGHT SEEING

ล่องตามสายน้ำ  
เที่ยวชมเมือง

## สวนเฉลิมพระเกียรติ ๘๐ พรรษา พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ King Rama IX 80<sup>th</sup> Anniversary Commemoration Park

ด้วยพระมหากรุณาธิคุณและสายพระเนตรอันยาวไกล  
ร่วม ๔๐ ปีที่แล้ว พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ  
ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ พระราชทานแนวพระ  
ราชดำริในการอนุรักษ์บางกะเจ้า เพื่อคงความเป็น  
พื้นที่สีเขียวอย่างยั่งยืน ถึงวันนี้ บางกะเจ้าถือเป็น  
“ปอด” ที่สำคัญยิ่ง อากาศอันบริสุทธิ์ทำให้ผู้มา  
เยือนสดชื่น มีริ้วแรงแยงลมกลับคืนสู่มหานคร

เมื่อวันที่ ๒๖ พฤศจิกายน พ.ศ. ๒๕๔๔ พระบาท  
สมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ  
ให้สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราช  
กุมารี เสด็จพระราชดำเนินเยือนโครงการสวนกลาง  
มหานคร ในเวลาต่อมา สวนเฉลิมพระเกียรติ ๘๐  
พรรษาฯ ก็ถือกำเนิดขึ้น โดยสมเด็จพระเทพรัตน  
ราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ทรงพระราชทาน  
แนวทางการดำเนินงาน เช่น ให้พิจารณาปลูกต้นไม้  
เพื่อเพิ่มร่มเงา โดยเฉพาะตามพื้นที่ว่างเปล่า ตรวจ  
สอบสภาพดินว่าเหมาะจะปลูกไม้ชนิดใด ควรเป็น  
ไม้ผลหรือไม้ยืนต้น เพราะยังประโยชน์ได้ ทุกคน  
ท้องถิ่นและผู้คนแห่งเมืองใหญ่อย่างยั่งยืนถาวร

For forty years, Bang Kra-  
chao has been developed  
based on His Majesty  
the King's vision of self-  
sufficiency and ecologi-  
cal conservation to fully  
employ the land for the  
sustainable development  
of the communities. Many  
royal projects have been  
initiated by Her Royal  
Highness Princess Maha  
Chakri Sirindhorn to en-  
hance the well being of  
the people.



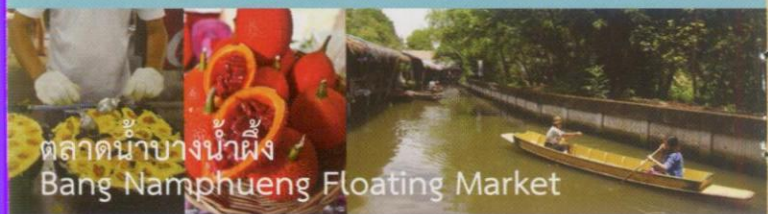


## บางปู บ้านของนักเดินทาง Bang Pu

Various species of seagulls including the rare Heuglin's Gulls migrate from their cold homeland in Syberia, Russia, China and Mongolia to the warm and fertile land of Bang Pu. This place has also long been Thailand's popular resort and recreation center.

นกนางนวลหลากหลายสายพันธุ์ รวมถึงนกนางนวลยักษ์หลังดำพันธุ์รัสเซีย นกหายากชนิดหนึ่งของโลก เดินทางจากบ้านเกิดแถบไซบีเรีย รัสเซีย จีน มองโกเลีย หนีหิมะอันเหน็บหนาว มายังบางปูบ้านอีกหลังซึ่งทั้งอบอุ่น อุดมสมบูรณ์ และปลอดภัย บางตัวเลือกที่นี่เป็นบ้านถาวรโดยไม่ออกเดินทางไปยังที่ใดอีก บางปูสวยงามด้วยอาคารและสะพานยื่นออกไปในทะเล จากแนวคิดของจอมพล ป. พิบูลสงคราม - ผู้นำรัฐบาลในยุคนั้น ที่พบว่าชายทะเลบริเวณนี้อากาศดี เหมาะจะสร้างเป็นสถานตากอากาศ และเริ่มเปิดให้บริการในปี พ.ศ. ๒๔๘๒

เปิด: ๑๐.๐๐-๒๐.๐๐ น. โทร. ๐ ๒๓๒๓ ๙๑๓๘, ๐ ๒๓๒๓ ๙๙๘๓ ที่ตั้ง: ถ.สุขุมวิท กม.ที่ ๓๗ การเดินทาง: มาตามถนนสุขุมวิท ถึง กม. ๓๗ สถานตากอากาศบางปูอยู่ริมถนน รถประจำทาง: รถสองแถวคันใหญ่ จากในตลาดปากน้ำ หรือรถเมล์เอกชนที่วิ่งไปคลองด่านหรือตำหรุ



## ตลาดน้ำบางน้ำผึ้ง Bang Namphueng Floating Market

Enjoy the traditional way of life at this floating market along the canal, which branches out from Chao Phraya River. Indulge yourself in various activities such as boat rowing, traditional Thai massage, biking, and firefly boat tour.

วิถีชีวิตดั้งเดิมของชาวบ้านริมคลองที่ตลาดน้ำบางน้ำผึ้งยังคงอนุรักษ์ความเป็นธรรมชาติและเอกลักษณ์ของชุมชนไว้อย่างเหนียวแน่น สินค้าชาวบ้านมีตั้งแต่ต้นไม้นานาพรรณ ปลาสวยงาม ผลิตภัณฑ์จากสวน อาหารและขนมหวานพื้นเมืองที่หาได้ยากในตลาดทั่วไป สามารถพายเรือและปั่นจักรยานชมตลาดได้

เปิด: เฉพาะเสาร์-อาทิตย์ ๐๘.๐๐-๑๙.๐๐ น. ที่ตั้ง: วัดบางน้ำผึ้ง การเดินทาง: จากตลาดพระประแดง เลี้ยวซ้ายผ่านวัดทรงธรรมวรวิหาร ราว ๕ กิโลเมตร จะเห็นทางแยกขวาเข้าตลาด เลี้ยวซ้ายซอยไปราว ๑ กิโลเมตร





## เกาะผีเสื้อสมุทร Ko Phisuea Samut Isle

ในสมัยรัชกาลที่ ๒ ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้สร้างป้อมปราการต่างๆ ตลอดสองฝั่งปากแม่น้ำเจ้าพระยา ทรงสังเกตว่าเป็นเกาะเล็กๆ เหมาะเป็นชัยภูมิตั้งรับข้าศึก จึงให้สร้างป้อมบนเกาะแห่งนี้อีกหนึ่งแห่ง หลังจากนั้นทรงมีพระราชดำริให้ปรับปรุงป้อมขึ้นใหม่ โดยรื้อกำแพงด้านนอกแล้วทำเรือนยาวเป็นที่พักทหาร จากนั้นก็สร้างกำแพงปีกกาขยายออกทั้งสองด้าน ซึ่งมองดูแล้วดูคล้ายปีกผีเสื้อ จึงเป็นที่มาของชื่อ “ป้อมผีเสื้อสมุทร”

ปัจจุบัน มีการสำรวจและปรับปรุงพื้นที่รอบบริเวณป้อมผีเสื้อสมุทร ซึ่งสิ่งก่อสร้างส่วนใหญ่ยังคงสภาพค่อนข้างสมบูรณ์ ใจกลางเกาะอุดมด้วยป่าจากและป่าโกงกาง มีต้นลำพูสูงใหญ่ ซึ่งเป็นแหล่งอาศัยของนกและฝูงค้างคาวแม่ไก่นับร้อยนับพันตัว

การเดินทาง: มี ๒ เส้นทาง คือ ๑.ไปทางอำเภอพระประแดง ถึงโรงพยาบาลพระสมุทรเจดีย์ เลี้ยวซ้ายไปท่าเรือพระสมุทรเจดีย์ ๒.ไปตามถนนสุขุมวิท แยกขวาไปตามถนนประโคนชัย แล้วข้ามเรือที่ท่าวิบูลย์ศรี บอกคนเรือแวะส่งที่เกาะผีเสื้อสมุทร

King Rama II ordered the establishment the Phisuea Samut Fort as one of many forts along the Chao Phraya River mouth. Its wall shape resembled that of a butterfly, hence its name “Phisuea Samut”.



## ตลาดโบราณบางพลี Bang Phli Ancient Floating Market

ตลาดริมน้ำเก่าแก่ที่มีประวัติศาสตร์กว่า ๑๐๐ ปี เดิมชื่อตลาด “ศิริโสภณ” ตลาดแห่งนี้เป็นแห่งเดียวที่รอดจากไฟไหม้และยังคงสภาพเหมือนเดิมตั้งแต่แรกสร้าง ตลอดสองฝั่งทางเดินที่ขนานไปกับคลองลำโรงเกียบ ๑ กม. เต็มไปด้วยสินค้าจากแม่ค้าพ่อค้าที่อาศัยอยู่แต่ดั้งเดิม มีทั้งอาหาร ขนมหวาน ข้าวของเครื่องใช้ ของตกแต่งบ้านเรือน รวมถึงเสื้อผ้า และสัตว์เลี้ยง

This century-old floating market was one of the most prosperous markets in the past. Along the 1-km banks of Samrong Canal lies the ancient floating market, full of desserts, foods, daily utensils, clothes, home decor and pets.

เปิด: ๐๘.๐๐-๑๗.๐๐ น. ที่ตั้ง: ต.บางพลีใหญ่ อ.บางพลี การเดินทาง: เดินเท้าจากวัดบางพลีใหญ่ใหญ่ไปที่ทำยวัดจะถึงตัวตลาดน้ำฯ



# ATTRACTIONS & ACTIVITIES

สถานที่สุดช้อต กิจกรรมสุดมันส์

พื้นที่เกาะสีเชียวซึ่งโอบล้อมด้วยแม่น้ำเจ้าพระยาและเมืองใหญ่ เกื้อกูลให้สรรพชีวิตเติบโต ผลิดอกใบโดยอิสระเสรี แดดแรกอันอบอุ่นปลูกทุกชีวิตให้เคลื่อนไหว ทั้งผีเสื้อโมนาร์ซปีกดำสลับน้ำตาลดูดกินน้ำหวานตามมวลดอกไม้ แมงมุมไหมทองถักทอสานบ้านไว้อยู่อาศัยและดักจับแมลงเป็นอาหาร นกยางกรอกพันธุ์จีนสีขาวยาวสะอาดยืนนิ่งอยู่ริมตลิ่ง จดจ่อรอคอยปลาที่ว่ายผ่านเข้ามา นกแขวกเกาะรออยู่บนต้นไม้ ขณะที่นกสีชมพูสวน นกตีทอง นกปรอดสวน และนกเขาเปล้าธรรมดา พวกมันไปเยือนต้นไทรซึ่งกำลังติดลูกสุกส่งกลิ่นหอมหวาน

บางกะเจ้า  
ในโลกหลากสีสน  
The greenery Bang Krachao





แม้ตะวันจะลาลับขอบฟ้า แต่ใน  
เกาะสีเขียวนี้อีกยังแต้มแต่งด้วยสีสน  
ด้วยบรรดาหิ่งห้อยมากมายสาย  
พันธุ์ ทอแสงวิบวาวเต็มตามต้นลำพู  
ราวดวงไฟประดับในค่ำคืนคริสต์มาส  
ราวดวงดาวประดับประดาเกาะสีเขีย  
วกลางเมืองใหญ่

Bang Krachao is located in the middle  
of the meandering Chao Phraya River  
and the big city. Because of its green-  
ery, Bang Krachao is called the "lungs"  
of Samut Prakan and Bangkok. Its fer-  
tile land has long been yielding fruitful  
agricultural products to the commu-  
nity, nourishing people's lives. There is  
also a rich biodiversity in animals and  
insects, including the beautiful fireflies  
at night.







## ปั่นไปในโลกสีเขียว Biking activities

ด้วยลักษณะที่ลุ่มชุ่มน้ำ ร่มรวยด้วยคูคลองและหนองบึงใหญ่น้อย นอกจากเรือซึ่งเป็นพาหนะอย่างหนึ่งของคนถิ่นนี้ จักรยานก็นับเป็น “เครื่องมือ” ที่จะนำพาเราเข้าไปเยี่ยมเยือนบางกะเจ้าได้ เริ่มจากสวนสาธารณะและสวนพฤกษชาติศรีนครเขื่อนขันธ์ ปั่นวอร์มร่างกายให้อบอุ่นและคุ้นชินกับสภาพพื้นที่ จากนั้นค่อยชอกแซกเข้าไปตามตรอกซอยใจกลางเกาะเมื่อปั่นเข้าไปบนทางเล็กๆ ก็จะมีพบตนเองอยู่ได้ร่มไม้เย็นชื่น ทั้งมะพร้าว ชมพู่มะเหมี่ยว มะม่วงน้ำดอกไม้ ตะลิงปิง มะเฟือง มะดัน กล้วยน้ำว่า รวมถึงไม้ประดับขึ้นชื่อของที่นี่อย่างหมากผู้หมากเมีย อดทนไม่ทนเลื่อมชื่นตา เมื่อบั่นออกจากสวน สองฟากยังมากด้วยวัดวาอาราม เนื่องจากผู้คนที่นี่มีเชื้อสายรามัญ-ชนผู้เลื่อมใสในพุทธศาสนา ศาสนสถานแต่ละแห่งจึงล้วนก่อสร้างอย่างประณีตงดงาม เปี่ยมศรัทธา โดยเฉพาะวัดทรงธรรมวรวิหาร ซึ่งนำชมด้วยเจดีย์ศิลปะแบบรามัญ และวัดโปรดเกศเชษฐารามที่มีพระอุโบสถงดงามตามสถาปัตยกรรมไทย

ที่ตั้ง: ต.บางกะเจ้า อ.พระประแดง

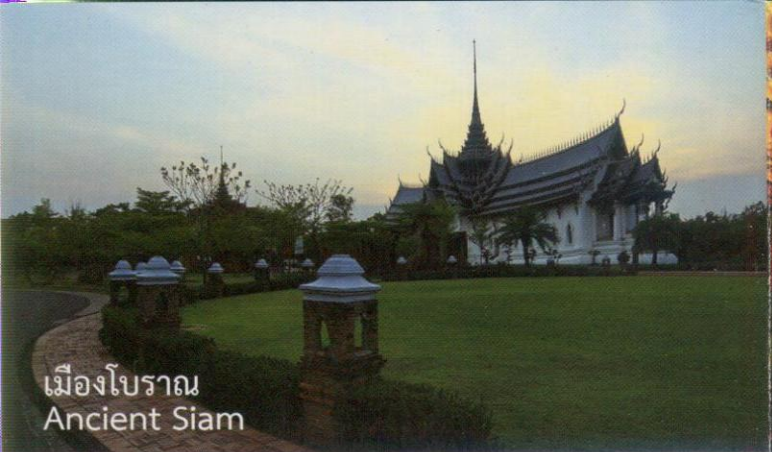




In addition to boats, visitors may also use their bikes to reach Bang Krachao. Starting from the Sri Nakhon Khuean Khan Park, they can bike through the small alleys, passing by the villagers' coconuts, Malay apples, mangoes, star fruits, bananas, and Ti Log orchards. The scenery along the way is also amazing with countless temples as the communities here are mostly Buddhist Mons. Visitors may enjoy the traditional architectural style of temples and houses as well as way of life as they bike their ways through this ancient city.





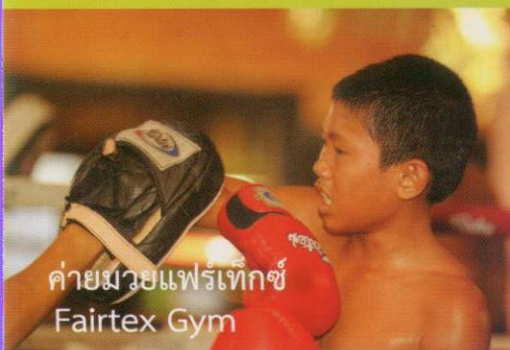


## เมืองโบราณ Ancient Siam

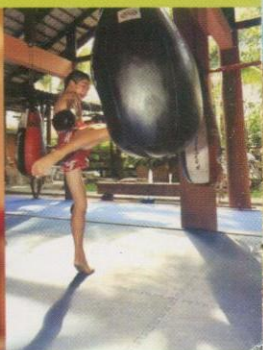
The Ancient Siam features the miniatures or replicas of all the significant places in Thailand including the Wat Khao Phra Viharn, Phanom Rung Sanctuary, Wat Mahathat Sukhothai Historical Park, the Footprint of Lord Buddha, Stupa of Phra Mahathat Chaiya, Stupa of Phra Mahathat Nakhon Si Thammarat, and the floating markets.

รวมสถานที่สำคัญในประเทศไว้บนพื้นที่กว่า ๘๐๐ ไร่ ทั้งปูชนียสถานสำคัญ อย่างเขาพระวิหาร ปราสาทหินพนมรุ้ง วัดมหาธาตุสุโขทัย พระพุทธบาทสระบุรี พระธาตุเมืองนคร พระธาตุไชยา ฯลฯ โดยสร้างให้มีขนาดเล็กลง บางแห่งอาจมีขนาดเท่าจริง

เปิด: ๐๘.๐๐ - ๑๗.๐๐ น. ค่าเข้าชม: ผู้ใหญ่ ๒๕๐ บาท เด็ก ๑๒๕ บาท ค่าขึ้นรถส่วนตัวเข้าชม ๓๐๐ บาท ส่วนชาวต่างชาติ ผู้ใหญ่ ๔๐๐ บาท และเด็ก ๒๐๐ บาท ที่ตั้ง: ต.บางปูใหม่ ถ.สุขุมวิท (สายเก่า) บริเวณหลักกิโลเมตรที่ ๓๓



## ค่ายมวยแฟร์เท็กซ์ Fairtex Gym



Fairtex Gym promotes and transmits the traditional Thai kickboxing arts at the international level. It has more than 30 branches around the world such as in Japan, Hong Kong, Singapore, China, Holland and France.

ค่ายมวยแฟร์เท็กซ์บนพื้นที่ ๓ ไร่ ในย่านบางพลีแห่งนี้ นับเป็นมิติใหม่ของการกีฬาและสปอร์ตคอมเพล็กซ์ที่ทันสมัยและครบครันของชาวปากน้ำ เปิดให้บริการโดย บรรจง บุษราคัมวงษ์ ผู้ก่อตั้งธุรกิจค่ายมวยไทยมาตั้งแต่ปี ๒๕๑๓ ด้วยการเปิดค่ายมวยย่านสวนพลู ต่อมาในปี ๒๕๔๔ ก็ได้เปิดตัวแฟร์เท็กซ์สปอร์ตคลับ แอนด์ โฮเตล บนพื้นที่ ๘ ไร่ในตัวเมืองพัทยา และอีก ๓๐ สาขาทั่วโลก เช่น ญี่ปุ่น ฮองกง สิงคโปร์ จีน ฮอลแลนด์ และฝรั่งเศส

เปิด: จันทร์-ศุกร์ ๐๘.๐๐-๒๑.๐๐ น. เสาร์ ๐๘.๐๐-๒๑.๐๐ น. ที่ตั้ง: ๔๔/๕,๘ ซ.บุญธรรมมอนุสรณ์ เทพารักษ์ ต.บางพลีใหญ่ โทร. ๐ ๒๓๘๕ ๕๑๔๘

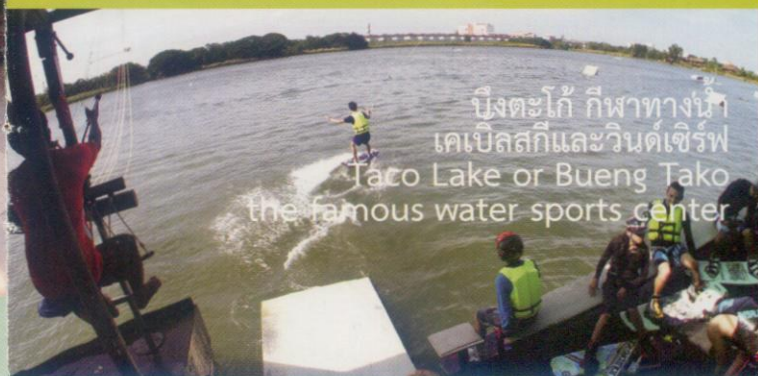


## ฟาร์มจระเข้ และสวนสัตว์สมุทรปราการ Samut Prakan Crocodile Farm and Zoo

ฟาร์มจระเข้ที่ใหญ่ที่สุดในโลกและเป็นแห่งแรกของโลกที่มีการเพาะเลี้ยงที่ทันสมัยเพื่อขยายพันธุ์จระเข้ขนาดต่างๆ กว่า ๖๐,๐๐๐ ตัว มีความยาวตั้งแต่ไม่เกินหนึ่งฟุตจนถึง ๖ เมตร โดยเฉพาะจระเข้ขนาดยักษ์ความยาวประมาณ ๕-๖ เมตร มีจำนวนถึง ๕,๐๐๐ ตัวและมีจระเข้พันธุ์ผสมระหว่างจระเข้น้ำจืดและน้ำเค็มที่มีขนาดใหญ่ที่สุดในโลกชื่อว่า“เจ้าใหญ่” ซึ่งได้รับการรับรองจาก กินเนสบุ๊ก ออฟ เวกอร์คอร์ด แล้วว่าเป็นจระเข้ที่มีขนาดใหญ่ที่สุดในโลก นอกจากนี้ยังมีสัตว์อื่นๆ เช่น ช้าง เสือ สิง ชะนี ชิมแปนซี เต่า งู นก อูฐ ฮิปโปโปเตมัส กวาง และปลา รวมทั้งพิพิธภัณฑ์ไดโนเสาร์อีกด้วย

เปิด: ๐๗.๐๐-๑๘.๐๐ น. การแสดงโชว์จับจระเข้มีทุก ๆ ๑ ชม. เริ่ม ๐๙.๐๐-๑๖.๐๐ น. (ยกเว้น ๑๒.๐๐ น.) เสาร์-อาทิตย์เพิ่มรอบ ๑๒.๐๐ น. และ ๑๗.๐๐ น. ที่ตั้ง: เลขที่ ๕๕๕ ถ.ท้ายบ้าน อ.เมืองสมุทรปราการ โทร. ๐ ๒๗/๐๓ ๔๘๙๑

This place is considered to be the first modern and largest crocodile breeding farm in the world. There are all species of crocodiles with all sizes ranging from a foot-long to 6-meter long. Visitors may enjoy the crocodile wrestling show and many other exciting activities.



## บึงตะโก ก็ฬาทางน้ำ เคเบิลสกีและวินด์เซิร์ฟ Taco Lake or Bueng Tako the famous water sports center

เพิ่มเติกรความตื่นเต้นให้ร่างกายได้หลังสารอะดรีนาลีนกับกีฬาทางน้ำสุดมันส์ที่บึงตะโก สามารถเล่นเคเบิลสกีและวินด์เซิร์ฟได้อย่างอิสระตามใจต้องการ

เปิด: ๑๒.๐๐-๑๘.๐๐ น. วันหยุด ๑๐.๐๐-๑๘.๐๐ น. ค่าเช่า: ชั่วโมงละ ๒๐๐ บาท, ๒ ชั่วโมง ๓๐๐ บาท ๓ ชั่วโมง ๔๐๐ บาท, ทั้งวัน ๕๐๐ บาท ที่ตั้ง: ๑๗๕/๑ กม.๑๓ ถ.บางนา-ตราด หมู่ ๑๒ ต.บางพลีใหญ่ โทร. ๐ ๒๓๑๖ ๗๘๐๙-๑๐

Taco Lake or Bueng Tako is famous among both professional and amateur water skiers for its complete array of waterskiing gears and equipments as well as safety measures.



# TASTE GOOD

นานาชาติอาหารเลิศรส  
ที่ขึ้นชื่อของจังหวัด

## กุ้งเหยียดป้าสุนทร Auntie Sunthorn's Kung Yiat

Kung Yiat or stretched shrimps by Auntie Sunthorn are authentic and have received 5-stars from OTOP (One Tambon One Product Program). They taste salty and sweet at the same time. The people here eat it either with rice or plain as they also taste great on their own.

นอกจากเป็นเจ้าของร้านที่ทำกุ้งเหยียดขายในหมู่บ้านสาขลาแล้ว กุ้งเหยียดป้าสุนทรยังได้รับการคัดสรรให้เป็น OTOP ๕ ดาวระดับประเทศ ด้วยการดัดแปลงกุ้งต้มเค็ม อันเป็นการถนอมอาหารที่มีมาแต่เก่าก่อน มาเป็นกุ้งเหยียด โดยใส่เกลือแล้วเติมน้ำตาลเล็กน้อยให้รสชาติออกมัน เค็มนิดๆ หวานหน่อยๆ กลมกล่อมกำลังดี กินกับข้าวสวย ข้าวต้ม หรือเป็นกับแกล้มก็ได้ หากใครมาที่บ้านสาขลาแล้วไม่กินกุ้งเหยียด ถือว่าคนนั้นมาไม่ถึงสาขลา เพราะกุ้งเหยียดมีที่นี้ที่เดียวในประเทศไทย

ที่ตั้ง: กลุ่มแม่บ้านเกษตรนาเกลือพัฒนาสาขลา ต.นาเกลือ อ.พระสมุทรเจดีย์ โทร. ๐ ๒๘๔๘ ๔๒๔๐

## กินปู ดูเรือบิน ที่เกาะลันตา Koh Lanta Restaurant

The restaurant is decorated in Bali style with various Indonesian art crafts. It features Thai-Southern food, known for its hot spices.

ร้านอาหารขนาดใหญ่ใกล้กับสนามบินสุวรรณภูมิ ที่มีวิวเป็นเครื่องบินที่บินขึ้น-ลงตลอดเวลาเป็นที่มาของคอนเซ็ปต์ 'กินปู ดูเรือบิน' ในบรรยากาศแบบสวนบาหลี่ ร่มรื่นสบายตาด้วยแมกไม้نانาพรรณเพิ่มความเก๋ด้วยการนำเรือโบราณของสมุทรปราการมาเป็นกิมมิกตกแต่ง ร้านแบ่งออกเป็นโซนร้านอาหาร โซนจัดเลี้ยงส่วนตัว และโซนคาราโอเกะ เน้นอาหารไทยปักษ์ใต้รสจัดจ้าน เมนูแนะนำคือ ปูไข่แกงเหลือง หอยเชลล์อบเนย กุ้งแชบ๊วยทอดลันตาสลัดเผือกกระเทียมโทน และเห็ดโคนผัดน้ำมันหอย

ที่ตั้ง: ๘๘/๑๑ หมู่ ๗ ถ.กิ่งแก้ว ต.ราชาเทวะ อ.บางพลี เปิด: ๑๖.๐๐-๒๔.๐๐ น. โทร. ๐ ๒๗๓๘ ๔๘๑๑-๒

# GO SHOPPING!

สนุกซื้อ สนุกช้อป

There are many shops in Samut Prakan, selling various types of souvenirs that are well known for their authentic and superb quality, including OTOP products.

ตามแหล่งท่องเที่ยวต่างๆ มีร้านขายของที่ระลึกที่มีสินค้าของฝากประจำจังหวัดให้เลือกซื้อตามความชอบ โดยเฉพาะสินค้า OTOP ซึ่งมีทั้งงานอาหาร งานศิลปหัตถกรรมประจำท้องถิ่น และการนำผลผลิตทางการเกษตรมาแปรรูป ให้ซื้อกลับไปเป็นของฝากได้อย่างน่าประทับใจ



กลุ่มอาชีพผลิตภัณฑ์สมุนไพรประจำศรี  
Prapasree Group  
Herbal Products

สินค้า OTOP ๕ ดาวจากสมุนไพรธรรมชาติของสมุทรปราการ การันตีคุณภาพจากรางวัล OPC ปี ๒๕๕๒ ระดับ ๕ ดาว และ SMEs ในระดับอาเซียน  
ผลิตภัณฑ์: แชมพูสมุนไพร สมนไพรบำรุงผมสูตรพิเศษ ที่ตั้ง: ๕/๒๗๐ หมู่บ้านการเคหะเมืองใหม่บางพลี ๓ บางนา-ตราด ต.บางเสาธง อ.บางเสาธง โทร. ๐๘ ๑๕๕๙ ๒๕๕๒, ๐๘ ๖๘๔๗ ๖๒๗๘

Herbal products that are rated as 5-star SamutPrakan One Tambon One Product (OTOP). They also received 5 stars from OPC Award in 2009 and recognized as a successful ASEAN SME."



กลุ่มเปลือกไข่วิจิตรศิลป์  
Vichit Silapa Egg Design

เปลือกไข่ที่ได้รับการพัฒนาลงรักปิดทอง ลงยาราชาวดีตามงานช่าง ๑๐ หมู่ มาผสมผสานจนเป็นสินค้าเอกลักษณ์ เป็นที่น่าชื่นชม โดย ภูษิต-นฤภรณ์ กาญจนศิริปาน

ผลิตภัณฑ์: เปลือกไข่วิจิตรศิลป์ลวดลายไทย เครื่องทองตกแต่งด้วยเทคนิคงานช่าง ๑๐ หมู่ ที่ตั้ง: ๓๐๗/๑๖๖ ต.บางพลีใหญ่ อ.บางพลี โทร. ๐๘๕-๘๒๘-๒๕๐๖

Vichit Silapa Egg Design further enhanced the beauty and function of the eggshells by applying ten ancient crafts in the making process.



กลุ่มแปรรูปปลาสด  
อ.บางบ่อ  
Bang Bo's Siamese  
Gourami

ปลาสดเค็มเก็บรักษาในอุณหภูมิปกติ การแปรรูปจึงเป็นทางออกที่ดี

ผลิตภัณฑ์: ปลาสดหอมทอดกรอบ ที่นำปลาสดหอมบางบ่อ ๒ แดง เนื้อแห้งกำลังดี มาทอด อกรอบ ใส่น้ำมันเก็บในบรรจุภัณฑ์ที่มีความหนาแน่นสูงปิดปากถุงให้สนิท สามารถเก็บได้นาน ๑๒ เดือน ที่ตั้ง: ต.บางพลีน้อย อ.บางบ่อ

Bang Bo Siamese Gourami are famous for their soft and fragrant meat. Their reputation goes beyond the Samut Prakan Province.



หมู่บ้านสาขลา  
Sakhla Village

หมู่บ้านประมง ที่ขึ้นชื่อในเรื่องของการผลิตกุ้งเหยียด

ผลิตภัณฑ์: กุ้งเหยียด สินค้าอาหารขึ้นชื่อของสมุทรปราการ ที่ตั้ง: หมู่บ้านประมงสาขลา อ.พระสมุทรเจดีย์

This fishermen village is renowned for its tasty Kung Yiat or stretched shrimps.



# แผนที่ท่องเที่ยวจังหวัดสมุทรปราการ



## เบอร์โทรศัพท์สำคัญ

สำนักงานจังหวัดสมุทรปราการ ๐ ๒๗/๐๒ ๕๐๒๑-๔  
 สถานีตำรวจภูธรเมืองสมุทรปราการ ๐ ๒๓๘๔ ๕๕๕๒-๗, ๐ ๒๓๘๔ ๕๕๓๘  
 สถานีขนส่งจังหวัดสมุทรปราการ ๐ ๒๓๒๓ ๒๘๗๐  
 โรงพยาบาลพระประแดง ๐ ๒๕๖๔ ๓๐๐๒-๓, ๐ ๒๕๖๓ ๓๘๔๐  
 โรงพยาบาลเมืองสมุทร ๐ ๒๓๘๗ ๐๐๒๗-๓๐  
 โรงพยาบาลสมุทรปราการ ๐ ๒๗/๐๑ ๘๑๓๒-๓๔, ๐ ๒๓๘๔ ๐๒๘๔-๕๖  
 สำนักงานแพทย์ ๐ ๒๓๙๓ ๑๐๕๐-๔  
 ตำรวจทางหลวง ๑๑๙๓  
 ตำรวจท่องเที่ยว ๑๑๕๕  
 การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย (ททท.) ๐ ๒๖๔๔ ๑๒๒๒ ต่อ ๑๐๐๐-๔ หรือ ๐๒๖๔๔ ๑๓๖๐ โทรสาร ๐ ๒๖๔๔ ๑๓๖๑

# SAMUTPRAKAN TOURIST MAP



## Essential Number

Samutprakan Provincial 0-2702-5021-4  
 Mueang Samutprakan Police Station 0-2389-5542-7, 0-2389-5538  
 Provincial Land Transport Office of Samutprakan 0-2323-2870  
 Phra Pradaeng Hospital 0-2464-3002-3, 0-2463-3840  
 Mueang Samut Paknam Hospital 0-2387-0027-30  
 Samutprakan Hospital 0-2701-8132-39, 0-2389-0289-96  
 Samrong General Hospital Tel. 0-2393-1050-4  
 Highway Police Tel. 1193  
 Tourist Police Tel. 1155  
 TAT Tourist Information Center 0-2694-1222 ext. 1000-4,  
 0-2694-1360 Fax. 0-2694-1361